



ELANEE®

## Gebrauchsanweisung ELANEE Silber-Stilleinlagen

- (D)** ELANEE Silber-Stilleinlagen – Gebrauchsanweisung...2
- (GB)** ELANEE Silver Breast Pads – Instructions for Use.....5
- (F)** ELANEE Coussins d'allaitement en argent –  
Mode d'emploi .....9
- (I)** ELANEE inserti con argento per reggiseno da  
allattamento – Istruzioni per l'uso.....12
- (NL)** ELANEE Zilver-silinzet – Gebruiksaanwijzing.....16
- (TR)** ELANEE Gümüş-emzirme bezleri – Kullanma kılavuzu...20
- (RU)** ELANEE Прокладки для груди с серебряной нитью –  
Инструкция по применению.....24

**LOT** siehe Verpackung / see packaging / voir l'emballage /  
vedere imballaggi / zie verpakking / ambalaj bakın / См. Упаковку



GRÜNSPECHT

Naturprodukte GmbH

Münchener Str. 21

85123 Karlskron, Germany

GA-018-02

Version: 2016-09

**Liebe Kundin,**

vielen Dank, dass Sie sich für unsere ELANEE Silber-Stilleinlagen entschieden haben!

Diese Gebrauchsanweisung soll Ihnen helfen, das Produkt möglichst optimal einzusetzen. Bitte lesen Sie sich die vor dem ersten Gebrauch genau durch! Gerne stehen wir Ihnen für Fragen und Anregungen zur Verfügung!

*Ihr ELANEE-Team*



Bitte Gebrauchsanweisung und Verpackung beachten und aufbewahren!

Hergestellt in Deutschland

## **1. Geltungsbereich**

Diese Gebrauchsanweisung gilt für das folgende Produkt:

**REF** 218-00 ELANEE Silber-Stilleinlagen

## **2. Produktinhalt**

- 2 ELANEE Silber-Stilleinlagen
- 1 Gebrauchsanweisung

### **3. Zweckbestimmung und bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Beim Stillen können Brustwarzen durch die Beanspruchung wund und rissig werden. Das Exsudat und austretende Milch werden von den Stilleinlagen aufgesaugt um die Brust trocken zu halten. Die Silber-Stilleinlagen fühlen sich angenehm kühl auf der Haut an und lassen eine Luftzirkulation zu. Sie sind weich und reiben nicht an der empfindlichen Haut.

### **4. Funktionsweise**

Im feuchtwarmen Klima innerhalb einer Stilleinlage können sich Bakterien bilden und an die Brust gelangen. Durch die Besiedelung der Haut mit Bakterien tritt Juckreiz auf, die Brust kann sich entzünden und es kann eine Mastitis entstehen. Insbesondere bei warmen Temperaturen kann durch die Bakterien auch ein unangenehmer, ranziger Geruch entstehen. Der biozide Wirkstoff Silber (CAS-Nr. 7440-22-4) vermindert aufgrund der antibakteriellen Aktivität die Besiedelung und Vermehrung von Mikroorganismen in der Stilleinlage und beugt Geruchsentwicklung vor. Wolle und Tencel C (Lyocell) sind natürliche Garne, die Flüssigkeit sehr gut aufnehmen und speichern. So bleiben Brust und Kleidung trocken.

## 5. Anwendung

Legen Sie die Stilleinlagen mit der Seite an die Brust, welche das Silbergarn enthält. Das Silbergarn erkennen Sie an der grauen Melierung und der feineren Garnstärke. Sie können die ELANEE Silber-Stilleinlagen wie normale Stilleinlagen zwischen jedem Stillvorgang verwenden.

## 6. Reinigungs- und Entsorgungshinweise

Bitte in handwarmem Wasser mit etwas Wollwaschmittel einweichen, gut spülen, in einem Handtuch ausdrücken, in Form ziehen und dann liegend trocknen. Ein wenig Essig im Spülwasser verhindert das Verfilzen. Ein gewisser Eigengeruch der Wolle ist ganz normal.

Die ELANEE Silber-Stilleinlagen können im handelsüblichen Hausmüll entsorgt werden.

Die einzelnen Bestandteile der Verpackung bitte sortenrein trennen und dem entsprechenden Recycling-System zuführen. Bitte beachten Sie dabei die lokalen und regionalen Entsorgungsrichtlinien.

## 7. Materialzusammensetzung

Die ELANEE Silber-Stilleinlagen bestehen aus:

50 % Wolle

43,5 % Lyocell (Tencel C)

6,5 % Polyamid mit Ummantelung aus 99% Silber

## 8. Erläuterungen der verwendeten Symbole



Hersteller



Achtung!



Gebrauchsanweisung beachten



Artikelnummer



Handwäsche



Chargennummer



nicht bleichen



nicht bügeln



nicht trocknen



nicht chemisch reinigen

---

## Instructions for use ELANEE Silver Breast Pads

### Dear Customer,

Thank you very much for choosing our ELANEE Silver Breast Pads.

These instructions for use will help you get the best from this product. Please read these instructions carefully before using the product for the first time. We will be pleased to answer any further questions you may have.

*Your ELANEE-Team*



Please read the instructions for use and the packaging and keep them in a safe place.

Made in Germany

## **1. Scope**

These instructions for use refer to the following product:

**REF** 218-00 ELANEE Silver Breast Pads

## **2. Product content**

- 2 ELANEE Silver Breast Pads
- 1 Instructions for Use

## **3. Purpose and intended use**

During breast feeding breast nipples may become sore and dry. The exsudate and the leaking milk are absorbed by the nursing pads to keep the breast dry. The silver nursing pads have a cool feeling to them when applied to the skin and permit air to circulate. They are soft and do not irritate the sensitive skin.

## **4. Functionality**

The damp warm atmosphere within a nursing pads encourages the formation of bacteria that will then attack the breast. Thus the skin becomes irritated, the breasts may become inflamed and cause a mastitis. Also, encouraged by a warm temperature the bacteria may develop a disagreeable, rancid smell. Due to its anti-

bacterial activity, silver (CAS-Nr. 7440-22-4), an active biocide agent, reduces colonization and repopulation of microorganisms in the breast pads and prevents odors. Wool and Tencel C (Lyocell) are natural yarns that absorb and store liquid extremely well, which means that breasts and clothing remain dry.

## **5. Usage**

Place the side of the nursing pads containing the silver yarn onto the breasts. You will recognise the correct side by its grey melange and the fine yarn thread. Use the ELANEE nursing pads just as you would use any other standard pads between each breast feeding.

## **6. Cleaning and disposal**

Please soak in lukewarm water with a small amount of detergent, rinse well, absorb water with towels, pull into shape and dry flat. Adding a bit of vinegar to the water helps prevent matting. A certain degree of odor is normal for wool.

The Silver Breast Pads can be disposed of with the normal household waste.

Separate the individual parts of the packaging according to material and dispose of them in the correct recycling system. Observe the local and regional guidelines for disposal.

## 7. Material Composition

The ELANEE Silver Breast Pads consist of:

50 % wool

43,5 % lyocell (Tencel C)

6,5 % polyamide, coated in 99% silver

## 8. Explanation of symbols used



Manufacturer



Attention!



Observe Instructions for Use



Article Number



Hand wash



Batch Number



Do not bleach



Do not iron



Do not dry



Do not clean chemically



## Mode d'emploi ELANEE Coussins d'allaitement en argent

**Chère cliente,**

Merci beaucoup d'avoir choisi nos coussinets d'hydrogel ELANEE !

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à tirer le meilleur parti possible de ce produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant d'en faire un premier usage. Nous restons à votre disposition pour répondre à toutes vos questions et suggestions !

*L'équipe ELANEE*



Veuillez conserver les instructions d'utilisation et l'emballage !

Fabriqué en Allemagne

### **1. Champ d'application**

Ce mode d'emploi s'applique au produit suivant :

**REF** 218-00 ELANEE Coussins d'allaitement en argent

### **2. Contenu du produit**

- 2 ELANEE Coussins d'allaitement en argent
- 1 mode d'emploi

### **3. Usage et utilisation conforme**

L'allaitement peut endolorir et causer des fissures dans les mamelons. L'exsudat et le lait qui en sort sont absorbés par les coussinets d'allaitement afin de garder le sein au sec. Les coussinets d'allaitement en argent procurent une sensation de fraîcheur sur la peau tout en permettant la circulation de l'air. Mous, ils ne se frottent pas à la peau sensible.

### **4. Mode de fonctionnement**

Le climat humide et chaud à l'intérieur des coussinets favorise la formation de bactéries qui parviennent ensuite au sein. La colonisation de la peau par des bactéries entraîne des démangeaisons, ce qui peut causer une inflammation du sein et une mastite. Surtout en présence de températures chaudes, les bactéries peuvent entraîner une odeur rance désagréable. L'argent, substance active biocide (n° CAS 7440-22-4) réduit grâce à ses propriétés antibactériennes la colonisation et la multiplication de micro-organismes dans le coussinet et prévient ainsi les odeurs. La laine et le Tencel C (Lyocell) sont des fils naturels qui absorbent très bien les liquides. Cela permet au sein et aux vêtements de rester secs.

## 5. Application

Placez les coussinets de façon à ce que le côté contenant le fil d'argent soit contre le sein. Vous reconnaîtrez le fil d'argent à la marbrure grise et à l'épaisseur de fil plus fine. Vous pouvez utiliser les coussinets d'allaitement en argent ELANEE entre chaque allaitement, comme avec des coussinets normaux.

## 6. Consignes de nettoyage et d'élimination

Rempez le produit dans l'eau tiède avec une petite quantité de produit de lavage de la laine, rincez correctement, essorez dans un mouchoir, étirez et étalez le coussin pour le faire sécher. Une petite quantité de vinaigre dans l'eau de rinçage empêche le feutrage. Une certaine odeur, propre à la laine, est tout à fait normale. Les Coussins d'allaitement en argent peuvent être jetés avec les ordures ménagères.

Les composants individuels de l'emballage doivent être triés et acheminés au système de recyclage approprié. Veuillez observer les directives d'élimination en vigueur aux niveaux local et régional.

## 7. Composition des matériaux

50 % laine

43,5 % lyocell (Tencel C)

6,5 % polyamide avec enveloppe composée à 99 % d'argent

## 8. Explication des symboles utilisés



Fabricant



Attention !



Observer le mode d'emploi



Numéro d'article



Lavable à la main



Numéro de lot



Ne pas blancher



Ne pas repasser



Ne pas sécher



Ne pas nettoyer à sec

---

## Istruzioni per l'uso ELANEE inserti con argento per reggiseno da allattamento

### Gentile Cliente,

Molte grazie per aver scelto i nostri inserti con argento per reggiseno da allattamento ELANEE!

Le presenti istruzioni per l'uso La aiuteranno a utilizzare il prodotto in modo ottimale. Prima di utilizzare il dispositivo, La preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Siamo a Sua completa disposizione per quesiti o commenti!

*Il Suo team ELANEE*



Si prega di rispettare le istruzioni per l'uso, le indicazioni riportate sulla confezione e conservarle entrambe!

Prodotto in Germania

## **1. Ambito di validità**

Le presenti istruzioni valgono per il seguente prodotto:

**REF** 218-00 Inserti con argento per reggiseno da allattamento ELANEE

## **2. Contenuto**

- 2 inserti con argento per reggiseno da allattamento ELANEE
- 1 istruzioni per l'uso

## **3. Finalità e destinazione d'uso**

Durante l'allattamento la sollecitazione a cui sono sottoposti può provocare lesioni e ragadi sui capezzoli. Gli inserti per reggiseno da allattamento assorbono l'essudato e il latte fuoriuscito, mantenendo quindi il seno asciutto. Gli inserti con argento per reggiseno da allattamento risultano gradevolmente freschi sulla pelle e permettono all'aria di circolare. Sono morbidi e non sfregano sulla pelle sensibile.

## **4. Funzionamento**

Il clima caldo e umido che si crea all'interno degli inserti per reggiseno da allattamento può favorire la formazione di batteri che arrivano fino al seno. La colonizzazione batterica sulla pelle causa prurito, il seno può infiammarsi ed essere colpito dalla mastite. Specialmente in condizioni di caldo, i batteri possono causare uno sgradevole odore di rancido. Il principio attivo biocida dell'argento (N. CAS 7440-22-4), grazie alla sua attività antibatterica, riduce lo sviluppo e la moltiplicazione di microrganismi nell'inserto e previene la formazione di odori. La lana e il Tencel C (Lyocell) sono filati naturali, che assorbono i liquidi in modo ottimale e li trattengono. Il seno e gli indumenti rimangono quindi asciutti.

## **5. Applicazione**

Posizionare gli inserti per reggiseno da allattamento con il lato che contiene il filato d'argento rivolto verso il seno. Il filato d'argento è riconoscibile dalla melangiatura grigia e dal filo più sottile. Gli inserti con argento per reggiseno da allattamento ELANEE possono essere utilizzati come normali inserti per reggiseno da allattamento tra una poppata e l'altra.

## 6. Istruzioni per la pulizia e lo smaltimento

Mettere in ammollo in acqua tiepida con una piccola quantità di detergente per lana, sciacquare accuratamente, strizzare all'interno di un asciugamano, rimettere in forma e asciugare in piano. Una piccola quantità di aceto aggiunta all'acqua del risciacquo impedisce l'infeltrimento. L'odore che si avverte è quello naturale della lana, assolutamente normale.

Gli inserti con argento per reggiseno da allattamento ELANEE possono essere smaltiti nei normali rifiuti domestici.

Si prega di separare i singoli componenti della confezione e di conferirli al rispettivo sistema di riciclaggio. Si prega di rispettare in tal senso le prescrizioni locali e regionali relative allo smaltimento.

## 7. Composizione del materiale

50 % lana

43,5 % Lyocell (Tencel C)

6,5 % poliammide con rivestimento in argento al 99%

## 8. Spiegazione dei simboli utilizzati








Produttore



Attenzione!



Rispettare le istruzioni per l'uso

<b>REF</b>	Codice articolo		Lavaggio a mano
<b>LOT</b>	Numero di lotto		Non candeggiare
	Non stirare		Non asciugare a secco
	Non pulire chimicamente		


## Gebruiksaanwijzing ELANEE Zilver-silinzet

### Beste klant,

Hartelijk bedankt dat u voor onze ELANEE Zilver-silinzet heeft gekozen!

Deze gebruiksaanwijzing helpt u het product zo optimaal mogelijk te gebruiken. Lees de instructies a.u.b. zorgvuldig door voorafgaand aan het eerste gebruik. Wij staan u graag ter zijde bij vragen en suggesties!

*Uw ELANEE-Team*

 Gebruiksaanwijzing en verpakking in acht nemen en bewaren!

Made in Germany

### 1. Geldigheidsbereik

Deze gebruiksaanwijzing is van toepassing op het volgende product:



## **2. Product inhoud**

- 2 ELANEE Zilver-silinzet
- 1 Gebruiksaanwijzing

## **3. Doel en beoogd gebruik**

Tijdens de borstvoeding kunnen tepels pijnlijk en droog worden. Exsudaat en de lekkende melk worden geabsorbeerd door de zoogcompressen om de borst droog te houden. De zilveren zoogcompressen geven een koel gevoel wanneer zij op de huid worden gebruikt en de maken het mogelijk dat de lucht circuleert. Ze zijn zacht en irriteren de gevoelige huid niet.

## **4. Functionaliteit**

De vochtige warme sfeer binnen de zoogcompressen stimuleert de vorming van bacteriën die vervolgens de borst kunnen schaden waardoor de huid geïrriteerd raakt. De borsten kunnen ontstoken raken en dit kan leiden tot een tepel ontsteking. Door de warme temperatuur kunnen de bacteriën ook een onaangename, ranzige geur ontwikkelen. Het biocide materiaal Zilver (CAS-Nr. 7440-22-4) vermindert ten gevolge van de antibacteriële activiteit de kolonisatie en groei van micro-organismen

in het zoogkompres en voorkomt geurontwikkeling. Wol en Tencel C (Lyocell) zijn natuurlijke garens die vloeistoffen zeer goed absorberen en vasthouden, wat betekent dat borsten en kleding droog blijft.

## **5. Toepassing**

Plaats de kant van de zoogcompressen met de zilveren draden op de borsten. U zult de juiste zijde herkennen aan de grijze kleur en de fijne draden. Gebruik de ELANEE zoogcompressen tussen elke borstvoeding zoals u andere standaard compressen zou gebruiken.

## **6. Instructies voor reiniging en onderhoud**

Alstublieft in hand warm water met een beetje wolwasmiddel in weken, goed spoelen, in een handdoek uitdrukken, in vorm trekken en dan liggen te drogen. Een beetje azijn in spoelwater verhindert het vervilten. Een beetje eigen reuk van de wol is normaal.

De ELANEE Zilver-silinzet kunnen weggegooid worden met het gewone huishoudelijk afval.

De afzonderlijke onderdelen van verpakking scheiden naar soort en naar het juiste recycling systeem sturen. Gelieve rekening te houden met de lokale en regionale richtlijnen voor afvalverwerking.

## 7. Materiaalsamenstelling

50 % wol

43,5 % Lyocell (Tencel C)

6,5 % polyester met omhulsel van 99% zilver

## 8. Verklaring van de gebruikte symbolen



Manufacturer



Let op!



Gebruiksaanwijzing in acht nemen!



Artikelnummer



Handwas



Batchnummer



niet bleken



niet strijken



niet drogen



niet met chemicaliën

## Kullanma kılavuzu ELANEE Gümüş- emzirme bezleri

### Sevgili Müşterimiz,

ELANEE Gümüş- emzirme bezleri tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Bu kullanma kılavuzu size ürünü mümkün olduğunca optimum düzeyde kullanmada yardımcı olmayı amaçlamaktadır. Bu kılavuzu ilk kullanımdan önce lütfen dikkatle okuyunuz. Sorularınız ve katkılarınız için her zaman hizmetinizdeyiz!

*ELANEE Ekibiniz*



Kullanma kılavuzuna ve ambalaja lütfen dikkat ediniz ve saklayınız!

Almanya'da üretilmiştir

### 1. Geçerlilik alanı

Bu kullanma kılavuzu aşağıdaki ürün için geçerlidir:

**REF** 218-00 ELANEE Gümüş- emzirme bezleri

### 2. Ürün İçeriği

- 2 ELANEE Gümüş- emzirme bezleri
- 1 Kullanma kılavuzu

### **3. Amacın belirlenmesi ve amacına uygun kullanım**

Oluşan sızıntı ve anne sütü emzirme bezleri tarafından emilerek memenin kuru kalmasını sağlar. Gümüş emzirme bezleri ten üzerinde rahat ve serin hissedilir ve hava sirkülasyonunada izin verirler. Yumuşak olmakla birlikte hasas deri üzerinde sürtünme yapmaz.

### **4. Fonksiyonu**

Sıcak ve nemli iklimlerde emzirme bezlerinde bakterileşme oluşması görülebilir ve bunlar memeye ulaşabilir. Derinin bu kısımlarında tahriş ve kaşıma oluşar meme iltihabına neden olabilir. Özellikle sıcak havalarda mikroplar hoş olmayan ağır bir koku oluşturur. Bir biyosidal etken maddesi olan gümüş (CAS No. 7440-22-4), antibakteriyel etkinliğinden dolayı emzirme pedinde mikroorganizmaların yuvalanmasını ve çoğalmasını engellemekte ve kokunun gelişimini önlemektedir.

Pamuk ve tencel C (Lyocell) sıvıyı çeken ve muhafaza eden doğal liflerdir. Böylece meme ve çamaşırlar kuru kalabiliyor. Tencel C'nin diğer bir özelliğide deriyi elastik ve nemli tutmasıdır.

### **5. Uygulama**

Emzirme bezini gümüş içeren tarafı memeye gelecek şekilde çamaşıra yerleştirin. Bezin gümüş kısmını gri-

leřtirilmiř tarafından veya daha ince iřlenmiř liflerden tanımlayabilirsiniz. ELANEE Gümüř Emzirme Bezlerini diđer normal bezler gibi her emzirmeden sonra kullanabilirsiniz.

## **6. Temizlik ve bertaraf etme ile ilgili bilgiler**

Ilık suda biraz deterjan ile yumuřatınız, iyice duruladıktan sonra bir havlu ile kurulayın ve formuna ulařması için tekrardan çekin ve yatay durumda kurumaya bırakınız. Durulama suyuna atılan biraz sirke suyu keçelenmeyi önler. Yünden oluřan dođal kokuyu normal karřılamalısınız.

ELANEE Gümüř- emzirme bezleri normal ev çöpü ile bertaraf edilebilir.

Ambalajın bileřenlerini lütfen türüne göre ayırınız ve bunları geri dönüřüm sistemine göre bertaraf ediniz.

Bu sırada yerel ve bölgesel bertaraf etme yönergelerini dikkate alınız.

## **7. Ürün bileřimi**

50 % yün

43,5 % Lyocel (Tencel C)

6,5 % Poliamid (Poliamid'in % 99'u gümüřle kaplıdır)

## 8. Verklaring van de gebruikte symbolen



Üretici



Dikkat!



Kullanma kılavuzuna dikkat edin



Ürün numarası



Elde yıkanmalıdır



Parti numarası



Agartılmaz



Kurutma makinesinde kurutulmaz



Ütülenme



Kuru temizleme yapılmaz

## Инструкция по применению ELANEE Прокладки для груди с серебряной нитью

**Уважаемая покупательница,**

Благодарим Вас за выбор ELANEE Прокладки для груди с серебряной нитью!

Данная инструкция поможет Вам наилучшим образом использовать продукт. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию перед первым использованием. Мы открыты для вопросов и предложений!

*Команда ELANEE*



Пожалуйста, соблюдайте инструкцию и указания на упаковке!

Произведено в Германии

### **1. Область применения**

Данная инструкция по применению относится к следующему продукту:

**REF** 218-00 ELANEE Прокладки для груди с серебряной нитью



## 2. Содержимое

- 2 ELANEE Прокладки для груди с серебряной нитью
- 1 инструкция по применению

## 3. Назначение продукта

Во время кормления грудью, соски могут потрескаться и воспалиться. Внутри прокладок, которые впитывают вытекшее молоко и экссудат, образуется влажный тёплый климат. ELANEE прокладки с серебряной нитью очень мягкие, допускают циркуляцию воздуха а также приятно охлаждают и не натирают чувствительную кожу.

## 4. Принцип действия

Здесь могут появиться бактерии и распространятся на грудь. В этом случае может возникнуть зуд и инфекция груди, которая может привести к воспалению (мастит). Особенно при тёплых температурах выработанные бактерии могут вызвать также неприятный, прогорклый запах. Бицид серебра (номер CAS 7440-22-4) обладает антибактериальным действием и снижает активность и рост микроорганизмов, а также

предотвращает развитие запаха. Шерсть и Tencel C (лиоцелл) натуральные волокна, которые очень хорошо впитывают жидкость. Так грудь и одежда остаются сухими. Tencel C имеет дополнительный положительный эффект на влагу и эластичность кожи.

## **5. Применение**

Прикладите прокладку стороной которая содержит серебряную нить к груди. Серебряную нить вы отличите по её серому, гляцевитому цвету. Используйте ELANEE прокладки с серебряной нитью как нормальные прокладки между каждым кормлением.

## **6. Указания по очистке и утилизации**

Замочите прокладки в теплой воде используя немного средства для стирки шерсти. Хорошо сполосните прокладки под проточной водой и отожмите в полотенце. Сушите прокладки лёжа предварительно придав им нужную форму. Немного уксуса в воде не даст шерсти сбиться. Лёгкий запах свойствен натуральной шерсти.

ELANEE Прокладки для груди с серебряной нитью можно утилизировать вместе с бытовыми отходами

на коммерческой основе.

Отдельные компоненты патчей разделите и отправьте в соответствующую систему рециркуляции.

Пожалуйста, соблюдайте местные и региональные правила утилизации.

## 7. Состав материала

50 % шерсть

43,5 % лиоцелл (тенсель С)

6,5 % полиамид в оболочке из 99 % серебра

## 8. Разъяснение используемых символов



Производитель



Внимание!



Соблюдайте инструкцию по применению



Товарный номер



Ручная стирка



Серийный номер



Не отбеливать



Не сушить



Не гладить



Химическая чистка запрещена

